

Jhn

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
Y pasando vio -a-hombre ciego de nacimiento
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5185](#) [G1537](#) [G1079](#)

| Y PASANDO Jesús, vio un hombre ciego desde su nacimiento.

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἤμαρτεν,
y preguntaron -le los discípulos de-él diciendo Rabbí quién pecó
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5101](#) [G0264](#)
οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῆ;
este o los padres de-él para-que ciego naciera
[G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5185](#) [G1080](#)

| Y preguntáronle sus discípulos, diciendo: Rabbí, ¿quién pecó, éste ó sus padres, para que naciese ciego?

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὕτε οὗτος ἤμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ' ἵνα
respondió Iēsoús Ni este pecó ni los padres de-él sino para-que
[G0611](#) [G2424](#) [G3777](#) [G3778](#) [G0264](#) [G3777](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G0235](#) [G2443](#)
φανερωθῆ ταῖς ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
sean-manifestadas las obras del Dios en él
[G5319](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#)

| Respondió Jesús: Ni éste pecó, ni sus padres: mas para que las obras de Dios se manifiesten en él.

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως
-a-nosotros es-necesario obrar las obras del que-envió -me mientras
[G1473](#) [G1163](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2193](#)
ἡμέρα ἐστίν; ἔρχεται νύξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
día es viene noche cuando nadie puede obrar
[G2250](#) [G1510](#) [G2064](#) [G3571](#) [G3753](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2038](#)

| Conviéneme obrar las obras del que me envió, entre tanto que el día dura: la noche viene, cuando nadie puede obrar.

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾶ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
cuando en -el mundo esté luz soy del mundo
[G3752](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G5457](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#)

| Entre tanto que estuviere en el mundo, luz soy del mundo.

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ
estas-cosas habiendo-dicho escupió en-tierra y hizo lodo de -la
[G3778](#) [G3004](#) [G4429](#) [G5476](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#)
πτύσματος, καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
saliva y ungió de-él el lodo sobre -los ojos
[G4427](#) [G2532](#) [G2025](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#)

| Esto dicho, escupió en tierra, é hizo lodo con la saliva, y untó con el lodo sobre los ojos del ciego,

7	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	᾿Υπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ	Σιλωάμ,	ὃ
	y	dijo	-le	Ve	lávate	en	el	estanque	del	Silōám	que
	G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611	G3739
	ἐρμηνεύεται,	Ἐπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἤλθεν	βλέπων.		
	se-traduce	Enviado	fue	pues	y	se-lavó	y	vino	viendo		
	G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064	G0991		

Y díjole: Ve, lávate en el estanque de Siloé (que significa, si lo interpretares, Enviado). Y fué entonces, y lavóse, y volvió viendo.

8	Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,	ὅτι
	Los	pues	vecinos	y	los	que-veían	-lo	-lo	anteriormente	que
	G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386	G3754
	προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	καθήμενος	καὶ	προσαιτῶν?
	mendigo	era	decían	¿No	este	es	el	que-sentado	y	mendigaba
	G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532	G4319

Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: ¿No es éste el que se sentaba y mendigaba?

9	ἄλλοι	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός	ἐστιν,	ἄλλοι,	ἔλεγον,	Οὐχί,	ἀλλὰ	ὅμοιος	αὐτῷ
	otros	decían	*	Este	es	otros	decían	No	sino	semejante	-a-él
	G0243	G3004	G3754	G3778	G1510	G0243	G3004	G3780	G0235	G3664	G0846
	ἐστιν.	ἐκεῖνος	ἔλεγεν	ὅτι,	Ἐγώ	εἰμι					
	es	aquel	decía	*	Yo	soy					
	G1510	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510					

Unos decían: Este es; y otros: A él se parece. El decía: Yo soy.

10	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεώχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
	decían	pues	-le	Cómo	pues	fueron-abiertos	de-ti	los	ojos
	G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

Y dijéronle: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos?

11	ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος,	Ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	λεγόμενος	Ἰησοῦς	πηλὸν	ἐποίησεν,	καὶ	
	respondió	aquel	El	hombre	-el	llamado	Iēsoús	lodo	hizo	y	
	G0611	G1565	G3588	G0444	G3588	G3004	G2424	G4081	G4160	G2532	
	ἐπέχρισέν	μου	τοὺς	ὀφθαλμούς;	καὶ	εἶπέν	μοι,	ὅτι	᾿Υπαγε	εἰς	τὸν
	unhió	de-mí	-los	ojos	y	dijo	-me	*	Ve	hacia	-el
	G2025	G1473	G3588	G3788	G2532	G3004	G1473	G3754	G5217	G1519	G3588
	Σιλωάμ	καὶ	νίψαι.	ἀπελθὼν	οὖν	καὶ	νιψάμενος,	ἀνέβλεψα.			
	Silōám	y	lávate	habiendo-ido	pues	y	habiéndome-lavado	vi			
	G4611	G2532	G3538	G0565	G3767	G2532	G3538	G0308			

Respondió él y dijo: El hombre que se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al Siloé, y lávate: y fuí, y me lavé, y recibí la vista.

12	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ἐκεῖνος?	λέγει,	Οὐκ	οἶδα.
	y	dijeron	-le	Dónde	está	aquel	dice	No	sé
	G2532	G3004	G0846	G4226	G1510	G1565	G3004	G3756	G1492

Entonces le dijeron: ¿Dónde está aquél? El dijo: No sé.

13	ἄγουσιν	αὐτὸν	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	τόν	ποτε	τιφλόν.
	Llevan	-lo	hacia	-los	Pharisaíoi	al	en-otro-tiempo	ciego
	G0071	G0846	G4314	G3588	G5330	G3588	G4218	G5185

Llevaron á los Fariseos al que antes había sido ciego.

- 14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ἧ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
era -y sábado en el-cual día el lodo hizo -el Iēsoûs
[G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4081](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)
- καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
y abrió de-él -los ojos
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#)

Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo, y le había abierto los ojos.

- 15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν.
de-nuevo pues preguntaban -le también los Farisaiōi cómo recibió-la-vista
[G3825](#) [G3767](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4459](#) [G0308](#)
- ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ
-el -y dijo -les Lodo puso de-mí sobre -los ojos y
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4081](#) [G2007](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#)
- ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
me-lavé y veo
[G3538](#) [G2532](#) [G0991](#)

Y volviéronle á preguntar también los Fariseos de qué manera había recibido la vista. Y él les dijo: Púsome lodo sobre los ojos, y me lavé, y veo.

- 16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ Θεοῦ ὁ
decían pues de -los Farisaiōi algunos No es este de Dios -el
[G3004](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5100](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3588](#)
- ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Πῶς δύναται
hombre porque el sábado no guarda otros -pero decían Cómo puede
[G0444](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G5083](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4459](#) [G1410](#)
- ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν? καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.
hombre pecador tales señales hacer y división había entre ellos
[G0444](#) [G0268](#) [G5108](#) [G4592](#) [G4160](#) [G2532](#) [G4978](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

Entonces unos de los Fariseos decían: Este hombre no es de Dios, que no guarda el sábado. Otros decían: ¿Cómo puede un hombre pecador hacer estas señales? Y había disensión entre ellos.

- 17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι
dicen pues al ciego de-nuevo Qué tú dices acerca-de él que
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5185](#) [G3825](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#)
- ἠνέωξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
abrió de-ti -los ojos -el -y dijo * Profeta es
[G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

Vuelven á decir al ciego: ¿Tú, qué dices del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es profeta.

- 18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ
no creyeron pues los Ioudaïoi acerca-de él que era ciego y
[G3756](#) [G4100](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5185](#) [G2532](#)
- ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος.
recibió-la-vista hasta que llamaron -a-los padres de-él del que-recibió-la-vista
[G0308](#) [G2193](#) [G3755](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0308](#)

Mas los Judíos no creían de él, que había sido ciego, y hubiese recibido la vista, hasta que llamaron á los padres del que había recibido la vista;

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν
y preguntaron -les diciendo Este es el hijo de-vosotros -a-quien
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3739](#)
ὁμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
vosotros decís que ciego nació cómo pues ve ahora
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#) [G4459](#) [G3767](#) [G0991](#) [G0737](#)

| Y preguntáronles, diciendo: ¿Es éste vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora?

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
respondieron pues los padres de-él y dijeron Sabemos que este es
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)
ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
el hijo de-nosotros y que ciego nació
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#)

| Respondiéronles sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego:

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
cómo -pero ahora ve no sabemos o quién abrió de-él -los
[G4459](#) [G1161](#) [G3568](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#)
ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς;
ojos nosotros no sabemos -lo preguntad edad tiene él-mismo
[G3788](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#)
περὶ ἑαυτοῦ, λαλήσει.
acerca-de sí-mismo hablará
[G4012](#) [G1438](#) [G2980](#)

| Mas cómo vea ahora, no sabemos; ó quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle á él; él hablará de sí.

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους; ἤδη
estas-cosas dijeron los padres de-él porque temían -a-los Ioudaïoi ya
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2235](#)
γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν,
pues habían-acordado los Ioudaïoi que si alguno -lo confesara Christós
[G1063](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3670](#) [G5547](#)
ἀποσυνάγωγος γένηται.
expulsado-de-la-sinagoga fuera
[G0656](#) [G1096](#)

| Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los Judíos: porque ya los Judíos habían resuelto que si alguno confesase ser él el Mesías, fuese fuera de la sinagoga.

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.
por esto los padres de-él dijeron * Edad tiene -lo preguntadle
[G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1905](#)

| Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle á él.

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλός, καὶ
 Llamaron pues al hombre por segunda-vez que era ciego y
[G5455](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1208](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5185](#) [G2532](#)

εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος ὁ
 dijeron -le Da gloria al Dios nosotros sabemos que este -el
[G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#)

ἄνθρωπος ἁμαρτωλός ἐστιν.
 hombre pecador es
[G0444](#) [G0268](#) [G1510](#)

Así que, volvieron á llamar al hombre que había sido ciego, y dijéronle: Da gloria á Dios: nosotros sabemos que este hombre es pecador.

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἐν οἶδα, ὅτι
 respondió pues aquel Si pecador es no sé una-cosa sé que
[G0611](#) [G3767](#) [G1565](#) [G1487](#) [G0268](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1520](#) [G1492](#) [G3754](#)

τυφλός ὢν, ἄρτι βλέπω.
 ciego siendo ahora veo
[G5185](#) [G1510](#) [G0737](#) [G0991](#)

Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé: una cosa sé, que habiendo yo sido ciego, ahora veo.

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς?
 dijeron pues -le Qué hizo -te cómo abrió de-ti -los ojos
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4459](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#)

Y volviéronle á decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν
 respondió -les Dije -os ya y no escuchasteis por-qué de-nuevo
[G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2235](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3825](#)

θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
 queréis oír ¿acaso también vosotros queréis de-él discípulos haceros
[G2309](#) [G0191](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3101](#) [G1096](#)

Respondióles: Ya os lo he dicho, y no habéis atendido: ¿por qué lo queréis otra vez oír? ¿queréis también vosotros haceros sus discípulos?

28 καὶ ἐλοιδύρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς
 y injuriaron -lo y dijeron Tú discípulo eres de-aquel nosotros
[G2532](#) [G3058](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1565](#) [G1473](#)

δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
 -pero del Mōysēs somos discípulos
[G1161](#) [G3588](#) [G3475](#) [G1510](#) [G3101](#)

Y le ultrajaron, y dijeron: Tú eres su discípulo; pero nosotros discípulos de Moisés somos.

29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
 nosotros sabemos que -a-Mōysēs ha-hablado -el Dios -a-este -pero no
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3475](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3756](#)

οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.
 sabemos de-dónde es
[G1492](#) [G4159](#) [G1510](#)

Nosotros sabemos que á Moisés habló Dios: mas éste no sabemos de dónde es.

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν
respondió el hombre y dijo -les En esto pues lo asombroso
[G0611](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2298](#)

ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς
es que vosotros no sabéis de-dónde es y abrió de-mí -los
[G1510](#) [G3754](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0455](#) [G1473](#) [G3588](#)

ὀφθαλμούς.
ojos
[G3788](#)

| Respondió aquel hombre, y díjoles: Por cierto, maravillosa cosa es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y á mí me abrió los ojos.

31 οἶδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἀμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ' ἐάν τις
sabemos que -el Dios de-peccadores no oye sino si alguno
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0268](#) [G3756](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#)

θεοσεβῆς ἦ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῆ, τούτου ἀκούει.
temeroso-de-Dios es y la voluntad de-él hace -a-este oye
[G2318](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3778](#) [G0191](#)

| Y sabemos que Dios no oye á los pecadores: mas si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, á éste oye.

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέωξέν τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ
desde -el siglo no se-ha-oído que abrió alguien ojos de-ciego
[G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0455](#) [G5100](#) [G3788](#) [G5185](#)

γεγεννημένου.
nacido
[G1080](#)

| Desde el siglo no fué oído, que abriese alguno los ojos de uno que nació ciego.

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
si no fuera este de Dios no podía hacer nada
[G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4160](#) [G3762](#)

| Si éste no fuera de Dios, no pudiera hacer nada.

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἀμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
respondieron y dijeron -le En pecados tú naciste del-todo y
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1080](#) [G3650](#) [G2532](#)

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
tú enseñas -nos y echaron -lo afuera
[G4771](#) [G1321](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#)

| Respondieron, y dijéronle: En pecados eres nacido todo, ¿y tú nos enseñas? Y echáronle fuera.

35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρῶν αὐτὸν
Oyó Iēsoûs que echaron -lo afuera y habiendo-encontrado -lo
[G0191](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#)

εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
dijo Tú crees en el Hijo del hombre
[G3004](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Oyó Jesús que le habían echado fuera; y hallándole, díjole: ¿Crees tú en el Hijo de Dios?

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστίν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
respondió aquel y dijo Y quién es Señor para-que crea en
[G0611](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#)

αὐτόν?
él

[G0846](#)

| Respondió él, y dijo: ¿Quién es, Señor, para que crea en él?

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτόν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ
dijo -le -el Iēsoûs Y has-visto -lo y el que-habla contigo
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#)

σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
de-ti aquel es

[G4771](#) [G1565](#) [G1510](#)

| Y díjole Jesús: Y le has visto, y el que habla contigo, él es.

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
-el -y dijo Creo Señor y adoró -le
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G4100](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

| Y él dice: Creo, Señor; y adoróle.

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον,
y dijo -el Iēsoûs Para juicio yo hacia -el mundo este vine
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2917](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G2064](#)

ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ γένωνται.
para-que los no que-ven vean y los que-ven ciegos se-hagan
[G2443](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0991](#) [G5185](#) [G1096](#)

| Y dijo Jesús: Yo, para juicio he venido á este mundo: para que los que no ven, vean; y los que ven, sean cegados.

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες, καὶ
oyeron de -los Pharisaiōi estas-cosas los con él que-estaban y
[G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#)

εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν?

dijeron -le ¿Acaso también nosotros ciegos somos
[G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5185](#) [G1510](#)

| Y ciertos de los Fariseos que estaban con él oyeron esto, y dijéronle: ¿Somos nosotros también ciegos?

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε ἁμαρτίαν;
dijo -les -el Iēsoûs Si ciegos fuerais no * tendríais pecado
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5185](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2192](#) [G0266](#)

νῦν δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἢ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
ahora -pero decís * Vemos el pecado de-vosotros permanece
[G3568](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G3306](#)

| Díjoles Jesús: Si fuerais ciegos, no tuvierais pecado: mas ahora porque decís, Vemos, por tanto vuestro pecado permanece.